



Le CERN a reçu la visite du Président du Conseil suédois de la recherche en sciences naturelles Sten Gustafsson (à l'extrême gauche). Accueilli par notre directeur général, il a parcouru à deux reprises plusieurs secteurs de notre Laboratoire. L'hôte s'est dit "fortement impressionné par la complexité des équipements du CERN".

CERN was visited by Sten Gustafsson (far left), Chairman of the Swedish Council for Natural Sciences Research. After being welcomed by the Director General, he made a double circuit of several parts of our Laboratory, commenting afterwards that he was 'very impressed by the complexity of CERN's equipment'.



Remo Paolini, ambassadeur et représentant permanent de l'Italie aux Nations Unies, a été reçu au CERN par le Directeur général Herwig Schopper. Il a été conduit entre autres à UA 1, dans le tunnel du SPS, où Carlo Rubbia lui a décrit quelques aspects de l'équipement qui avait permis la découverte des bosons W et Z.

Remo Paolini, ambassador and permanent representative of Italy at the United Nations, was welcomed to CERN by the Director General, Herwig Schopper. Included in his visit was the UA 1 experiment in the SPS tunnel, where his fellow-countryman Carlo Rubbia explained some of the features of the equipment used in the discovery of the W and Z bosons.

RÉCOMPENSE

Gérard Dubosson, chef magasinier de la zone du LEP a fait une suggestion qui, avec certaines modifications dans le câblage électrique, va permettre d'économiser de l'électricité et de l'eau dans le bâtiment 113 où se trouvent les magasins. Après un investissement initial de 1'400.- FS extraits du budget "économie d'énergie" de la division SB, l'économie représentée sera de quelque 500.- FS par an. Pour cette idée, G.L. Munday, coordinateur des suggestions, a remis à Gérard Dubosson un chèque de 100.- FS.

GOOD IDEA PAYS OFF

Gérard Dubosson, head store keeper in the LEP Area, has made a suggestion that will, now that certain electrical wiring changes have been carried out, save electricity and to a lesser extent water in Building 113, where the stores are situated. After an initial investment of SFr 1400 which has been paid from the SB Division 'Energy Saving Budget', the breakeven point will be reached within three years. Subsequently there will be a saving of some 500 SFr per year. For this idea, the Suggestions Coordinator, G.L. Munday, has presented Gérard Dubosson with a cheque for 100 SFr.

Le présent Bulletin, paraissant environ dix fois l'an, est un de nos numéros 'hors-série' dont le sous-titre 'Images' implique le recours à l'illustration. Notre but est de présenter chaque mois les divers aspects de la vie au CERN et des Cernois. Les suggestions ou contributions d'intérêt général, avec si possible des photos, sont les bienvenues.

Henri-Luc Felder, rédacteur de 'CERN Images'/iél. 4897.

This is one of our enlarged Bulletins with the title 'Images' – implying pictures – which aim to present each month the varied aspects of life at CERN and CERN people. Suggestions or contributions of general interest (ideally with photos) are very welcome.

Henri-Luc Felder, 'CERN Images' editor/Tel. 4897.